

*Denn Hunde haben mich
umgeben, eine Rotte von
Übeltätern hat mich umzingelt.
Sie haben meine Hände und
meine Füße durchgraben
(Fußnote: umzingelt wie ein
Löwe).*

PSALM 22,17

- פָּאָרִי (wie ein Löwe)
- פָּאָר (graben)

*Denn Hunde haben mich
umgeben, eine Rotte von
Übeltätern hat mich umzingelt.
Sie haben meine Hände und
meine Füße durchgraben
(Fußnote: umzingelt wie ein
Löwe).*

PSALM 22,17

- כארי (wie ein Löwe)
- כארו (graben)

*Denn Hunde haben mich
umgeben, eine Rotte von
Übeltätern hat mich umzingelt.
Sie haben meine Hände und
meine Füße durchgraben
(Fußnote: umzingelt wie ein
Löwe).*

PSALM 22,17

- כארי (wie ein Löwe)
- כארו (graben)

*Denn Hunde haben mich
umgeben, eine Rotte von
Übeltätern hat mich umzingelt.
Sie haben meine Hände und
meine Füße durchgraben
(Fußnote: umzingelt wie ein
Löwe).*

PSALM 22,17

- כארי (wie ein Löwe)
- כארו (graben)

*Denn Hunde haben mich
umgeben, eine Rotte von
Übeltätern hat mich umzingelt.
Sie haben meine Hände und
meine Füße durchgraben
(Fußnote: umzingelt wie ein
Löwe).*

PSALM 22,17

- כָּאֵרִי (wie ein Löwe)
- כָּאֵרָו (graben)
- Wie kann ein Löwe umzingeln?
- „כָּרָו“ bedeutet auch: sie graben. Das Wort kommt z. B. in Psalm 57,7 vor. Bei dem Verb "graben" kann das ׀ fehlen. Bei Löwe ist es zwingend.

MANUSKRIPTE

- ältester Textfund: nicht "Löwe"
- zweitältester Textfund: "durchgraben"
- LXX: "durchgraben"
- Texte sind aus vorchristlicher Zeit: Christen können das Wort demnach nicht verfälscht haben.
- Änderung möglicherweise motiviert durch jüdisch-religiöse Gründe, um die Prophezeiung auf die Kreuzigung des Herrn Jesus zu beseitigen.
- **Gott wacht über sein Wort!**